

UMOWA NAJMU NR U/53/19/AM	NÁJEMNÍ SMLOUVA Č. U/53/19/AM
zawarta pomiędzy: SUPERSNOW S.A. z siedzibą w Maniowach, adres: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa–Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod nr: 0000592195, nr NIP: 7361715936, nr REGON: 122561586, posiadającą kapitał zakładowy w kwocie 19 595 000,- złotych w całości opłacony, zwaną dalej „Wynajmującym”, reprezentowaną przez: Damiana Piotra Dziubasika – prezesa Zarządu, Jacka Dulbę – wiceprezesa Zarządu a Eko Bi s.r.o., adres: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová wpisaną do rejestru Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386 REGON: 64827500, NIP: CZ64827500 zwaną dalej „Najemcą”, reprezentowaną przez: Zdeněk Řehák – prezes dalej razem zwane „Stronami”, o następującej treści:	uzawřená mezi: SUPERSNOW S.A. se sídlem v Maniowach, adresa: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, zapsanou do rejstříku podnikatelů Celostátního soudního rejstříku vedeného Obvodním soudem pro Krakov – střed v Krakově XII. obchodní oddělení KRS pod č.: 0000592195, DIČ: 7361715936, IČO: 122561586, mající základní jmění ve výši 19 595 000,- złotych plně splacené, dále jen „Pronajímatel”, kterou zastupuje: Damian Piotr Dziubasik – předseda představenstva Jacek Dulba – místopředseda představenstva a Eko Bi s.r.o., adresa: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová zapsanou do rejstříku vedeného u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386 IČO: 64827500, DIČ: CZ64827500 dále jen „Nájemce”, kterého zastupuje: Zdeněk Řehák – jednatel dále jen společně „Strany”, tohoto obsahu:
§ 1. 1. Przedmiotem najmu jest: a) 1 sztuka nowa armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04707. (dalej: „Przedmiot najmu”) 2. Wartość czynszu Przedmiotu najmu na cały okres najmu wynosi: a) 2 700 €, BI04707 3. Wartość Przedmiotu najmu wynosi: a) 22 800 €, BI04707 § 2.	§ 1. 1. Předmětem nájmu je: a) 1 ks nové sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04707. (dále jen „Předmět nájmu”) 2. Nájemné Předmětu nájmu po celou dobu nájmu je ve výši: a) 2 700 €, BI04707 3. Hodnota Předmětu nájmu je: a) 22 800 €, BI04707 § 2.
1.Okres Najmu trwa od 01.08.2019 do dnia 31.03. 2020.	1. Doba Nájmu je ode dne 01.08.2019 do dne 31.03. 2020.

2. Najemca oświadcza, że Przedmiot Najmu jest już w jego posiadaniu i nie wnosi on zastrzeżeń do stanu technicznego Przedmiotu Najmu. 3. Miejsce przechowywania Przedmiotu Najmu: Ski areál PEKLÁK, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová. 4. Koszty przewozu Przedmiotu najmu, przy jego wydaniu i ewentualnym zwrocie ponosi Najemca. 5. Wraz z Przedmiotem najmu została wydana Wynajmującemu instrukcja obsługi.	2. Nájemce prohlašuje, že Předmět Nájmu má již ve svém držení a k technickému stavu Předmětu Nájmu nic nenamítá. 3. Místo uskladnění Předmětu Nájmu: Ski areál PEKLÁK, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová. 4. Náklady na přepravu Předmětu nájmu, tak při předání, jak i při vrácení, hradí Nájemce. 5. Zároveň s Předmětem nájmu byl předán Nájemci Návod na obsluhu a údržbu.
§ 3. 1. Najemca zapłaci Wynajmującemu czynsz najmu w kwocie 2 700 € (słownie: <i>dwa tysiące siedemset €uro</i>), płatny na wskazany na fakturze rachunek bankowy w następujący sposób: 2 700,00 € w terminie do 15.12.2019 r. 2. Najemca oświadcza, iż jest płatnikiem podatku VAT uprawnionym do odbioru faktur, o nadanym numerze NIP oraz jednocześnie upoważnia Wynajmującego do wystawiania faktur bez swojego podpisu.	§ 3. 1. Nájemce zaplatí Pronajímateli nájemné ve výši 2 700 € (slovy: <i>dva tisíce sedm set €uro</i>), splatné na uvedený ve faktuře bankovní účet následovně: 2 700,00 € k 15.12. 2019 2. Nájemce prohlašuje, že je plátcem DPH daně pověřeným přebíráním faktur, s přiděleným číslem DIČ a zároveň pověřuje Pronajímatele vystavováním faktur bez svého podpisu.
§ 4. Przedmiot najmu będzie używany na stacji narciarskiej Ski areál Peklák, prowadzonej Wynajmującym, adres: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová	§ 4. Předmět nájmu bude využíván v lyžařském středisku Ski areál Peklák, provozované Nájemcem, adresa: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová
§ 5. 1. Wynajmujący składa Najemcy ofertę sprzedaży Przedmiotu najmu po upływie okresu najmu: a) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04707 za kwotę 20 100 € (słownie: <i>dwadzieścia tysięcy sto €uro</i>), płatną do dnia 31.05. 2020. Oferta jest ważna do dnia 15.05.2020 r. 2. Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży Przedmiot najmu pozostaje własnością Supersnow.	§ 5. 1. Pronajímatel nabízí Nájemci prodej Předmětu nájmu po skončení doby pronájmu: a) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04707 za cenu 20 100 €, (slovy: <i>dvacet tisíc jedno sto €uro</i>), splatnou do dne 31.05.2020. Nabídka platí do dne 15.05.2020. 2. Až do chvíle úplného zaplacení prodejní ceny je Předmět nájmu ve vlastnictví Supersnow.
§ 6. 1. Strony wskazują następujące adresy do doręczeń: dla Wynajmującego: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; [REDACTED]; dla Najemcy: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; [REDACTED] [REDACTED] 2. Najemca jako osobę upoważnioną do podpisywania	§ 6. 1. Strany uvádí tyto adresy k doručování: Pro Pronajímatele: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; [REDACTED] Pro Nájemce: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; [REDACTED] [REDACTED] 2. Nájemce jako osobu pověřenou podepisováním

